



---

## Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по таможенным вопросам,  
связанным с транспортом

146-я сессия

Женева, 13-16 июня 2017 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Международная конвенция об облегчении  
условий железнодорожной перевозки пассажиров и  
багажа через границы от 10 января 1952 года**

### **Конвенция об облегчении условий пересечения государственных границ при международной железнодорожной перевозке пассажиров, багажа, товаробагажа\***

**Представлено Евразийской экономической комиссией**

#### **Введение**

В приложении к данному документу секретариат воспроизводит без изменений комментарии и замечания Евразийской экономической комиссии относительно проекта конвенция об облегчении условий пересечения государственных границ при международной железнодорожной перевозке пассажиров, багажа, товаробагажа.

---

\* Изменения, содержащиеся в приложении, выделены *жирным курсивом*, исключенные формулировки обозначены *зачеркнутым жирным курсивом*. Комментарии Евразийской экономической комиссии (ЕЭК) обозначены *курсивом*.

GE.17-05380 (R)



\* 1 7 0 5 3 8 0 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



## Приложение

### **Конвенция об облегчении условий пересечения государственных границ при международной железнодорожной перевозке пассажиров, багажа, товаробагажа**

Государства - участники настоящей Конвенции, в дальнейшем именуемые Сторонами,

*признавая* необходимость облегчения и ускорения пересечения границ при осуществлении международных железнодорожных перевозок пассажиров, багажа, товаробагажа при сохранении эффективности проведения государственного контроля,

*учитывая* важность обеспечения безопасности, удобства, комфорта и высокого качества обслуживания пассажиров,

*отмечая* значимость сокращения времени следования поездов для повышения конкурентоспособности железнодорожных перевозок,

*согласились* о нижеследующем:

#### **Глава 1**

#### **Определения**

*\*Комментарий Евразийской экономической комиссии (далее - ЕЭК):*

*Статьи 2-8 не содержат терминов и их определений. Таким образом, название главы 1 как «Определения» не полностью отражает суть содержащихся в ней положений. Таким образом, предлагается рассмотреть возможность возвращения наименования главы 1 как «Общие положения».*

*Кроме того, только начиная со статьи 21 появляются названия статей. Для целей формирования единых подходов к формированию текста проекта Конвенции предлагается либо исключить добавление названий статей, либо добавить названия для всех статей проекта Конвенции.*

#### **Статья 1**

Для целей настоящей Конвенции используются следующие основные понятия:

а) «инфраструктура железнодорожного транспорта» (далее - инфраструктура) - технологический комплекс, включающий в себя железнодорожные пути и другие сооружения, железнодорожные станции, устройства электропитания, сети связи, системы сигнализации, централизации и блокировки, информационные комплексы и систему управления движением и иные обеспечивающие функционирование этого комплекса здания, строения, сооружения, устройства и оборудование;

б) «международная железнодорожная перевозка» - железнодорожная перевозка пассажиров, багажа и товаробагажа, осуществляемая между двумя и более железнодорожными станциями, расположенными на территории различ-

ных государств, а также перевозка между станциями одного государства через территорию других (другого) государств(а);

с) «пассажир» - физическое лицо, совершающее поездку в поезде с действительным проездным документом (билетом) либо имеющее проездной документ (билет) и находящееся при посадке или высадке на территории железнодорожного вокзала, в том числе на пассажирской платформе, непосредственно перед поездкой или непосредственно после нее;

д) «отправитель» - физическое или юридическое лицо, предъявившее багаж, товаробагаж к перевозке и указанное в перевозочном документе в качестве отправителя багажа, товаробагажа;

е) «перевозчик» - юридическое лицо, осуществляющее деятельность по перевозке пассажиров, багажа и товаробагажа и заключившее с пассажиром или отправителем договор перевозки, в соответствии с которым обязалось доставить пассажира, багаж пассажира и товаробагаж от железнодорожной станции пункта отправления до железнодорожной станции пункта назначения;

ф) «железнодорожный пункт пропуска» - территория в пределах железнодорожной станции, находящаяся на линии границы или вблизи от нее, а также иной специально выделенный в непосредственной близости от границы участок местности с соответствующей инфраструктурой, на котором производятся государственный контроль, эксплуатационные и административные процедуры, необходимые для пропуска пассажиров, багажа, товаробагажа по железной дороге *через границу*;

г) «ручная кладь» - вещи пассажира, перевозимые пассажиром в вагоне, стоимость перевозки которых включена в стоимость проезда, и не превышающие по весу и габаритам установленные нормы, сохранность которых обеспечивается пассажиром;

h) «багаж» - вещи (предметы) пассажира, принимаемые перевозчиком для перевозки в багажном вагоне пассажирского поезда;

j)<sup>1</sup> «товаробагаж» - предметы, принимаемые перевозчиком от физического или юридического лица в установленном законодательством Стороны, *на территории которой такие предметы принимаются к перевозке*, порядке для перевозки в багажном вагоне пассажирского поезда;

к) «управляющий инфраструктурой» - юридическое лицо, уполномоченное в соответствии с законодательством Стороны оказывать юридическим и(или) физическим лицам услуги по использованию инфраструктуры *на территории такой Стороны*;

l) «служебный персонал» - сопровождающая поезд группа работников перевозчика, либо иных организаций, осуществляющих обслуживание пассажиров в пути следования;

m) «государственный контроль» - деятельность уполномоченных органов власти и должностных лиц Сторон, осуществляемая при пересечении пассажирами, багажом, товаробагажом ~~государственных~~ границ при осуществлении международных пассажирских перевозок железнодорожным транспортом, направленная на предупреждение, выявление и пресечение нарушений *законодательства Стороны*, включающая пограничный, таможенный, ветери-

<sup>1</sup> Записка секретариата: в юридическом тексте буква (i) не используется во избежание путаницы с римской цифрой (i). Поэтому нумерация была скорректирована.

нарный, санитарно-карантинный, фитосанитарный и иные установленные законодательством Сторон виды государственного контроля.

~~n) «специальный контроль» — ветеринарный, санитарно-карантинный, фитосанитарный и другие виды государственного контроля, требующие использования особых форм и методов их проведения.~~

*\*Комментарий ЕЭК: таможенный и пограничный виды государственного контроля также предполагают возможность использования «особых форм и методов их проведения». При этом не исключается проведение документального контроля. С учетом изложенного, в первом приближении не усматривается необходимость выделения каких-либо видов государственного контроля в «специальный контроль». Предлагается объединить все виды государственного контроля в определение термина «государственный контроль»).*

## Статья 2

Настоящая Конвенция регламентирует следующие вопросы международных железнодорожных перевозок:

a) организация сотрудничества Сторон и координация работы органов государственного контроля по облегчению условий пересечения границ ~~при международных железнодорожных перевозках~~ (\*комментарий ЕЭК: с учетом объединяющего положения абзаца первого настоящей статьи предлагается исключить данный слова как дублирующие предмет регулирования);

b) определение комплекса мер по согласованию условий проведения государственного контроля, **в том числе по** гармонизации требований ~~в отношении~~ к оформлению документов, используемых при проведении государственного контроля, и проводимых процедур государственного контроля;

c) повышение эффективности работы железнодорожных пунктов пропуска и сокращение времени - (\*комментарий ЕЭК: удалить лишнее *тире*) проведения государственного контроля на границах;

d) организация скоординированной работы представителей пограничных, таможенных, иных государственных органов, которые проводят государственный контроль на границах, и перевозчиков Сторон.

## Статья 3

1. Стороны могут заключать двусторонние соглашения для достижения целей настоящей Конвенции и отработки практических механизмов её применения.

2. Условия двусторонних соглашений ~~могут дополнять дополняют~~ и (или) ~~разъясняют разъясняют~~ положения настоящей Конвенции и не могут противоречить ее положениям.

3. Положения настоящей Конвенции не препятствуют применению больших льгот, которые Стороны предоставляют или пожелают предоставить либо на основании односторонних положений, либо в соответствии с двусторонними или многосторонними соглашениями, при условии, что такие льготы не препятствуют применению положений настоящей Конвенции.

## Статья 4

1. Стороны сотрудничают в целях обеспечения наиболее полного единообразия требований к оформлению документов и/или проводимых процедур во

всех сферах, связанных с пересечением границ в ходе международных железнодорожных перевозок.

2. Стороны прилагают все усилия по использованию международных стандартов, новых технологий и наилучшей практики для улучшения работы железнодорожных пунктов пропуска и облегчения проводимых процедур во всех областях, связанных с пересечением границ в ходе международных железнодорожных перевозок.

3. Стороны выражают готовность к обмену практическими достижениями по повышению эффективности работы железнодорожных пунктов пропуска и сокращению времени проведения государственного контроля на границах.

#### **Статья 5**

1. При пересечении границ Сторон могут осуществляться следующие виды государственного контроля:

- a) пограничный контроль;
- b) таможенный контроль;
- c) иные установленные законодательством Стороны виды государственного контроля.

2. Государственный контроль проводится в следующих местах:

- a) на железнодорожном пункте пропуска (пунктах пропуска) Стороны;
- b) в поезде во время следования между железнодорожными пунктами пропуска Сторон;
- c) частично на железнодорожном пункте пропуска, частично во время следования поезда;
- d) в поезде во время следования между станциями Стороны.

#### **Статья 6**

Органы государственного контроля Сторон осуществляют согласованные действия по контролю документов пассажиров и их ручной клади, багажа, а также товаробагажа.

Место (места) проведения государственного контроля, его способ, вид, порядок, нормативы времени проведения государственного контроля, данные о пассажирах, подлежащие передаче в органы государственного контроля, определяются законодательством Стороны и отдельными двусторонними или многосторонними соглашениями.

Стороны *отдельными двусторонними или многосторонними соглашениями* могут договориться о безостановочном проследовании ~~международного~~ пассажирского поезда *при международных железнодорожных перевозках* через железнодорожные пункты пропуска, *в том числе при следовании такого пассажирского поезда с территории и на территорию одной Стороны транзитом через территорию другой Стороны или других Сторон*, с учетом возможности *обеспечения* эффективного *и достаточного* государственного контроля пассажиров, багажа, товаробагажа.

~~Стороны отдельными соглашениями могут договориться о безостановочном следовании пассажирского поезда без проведения пограничного,~~

~~таможенного и иных установленных законодательством Сторон видов государственного контроля при следовании пассажирского поезда с территории и на территорию одной Стороны транзитом через территорию другой Стороны.~~

Контроль за соблюдением запрета на осуществление высадки (посадки) пассажиров, *а также* выгрузки (погрузки) *багажа (товаробагажа) в пути следования пассажирского поезда при безостановочном его проследовании через железнодорожные пункты пропуска и (или) транзитном проследовании через территорию другой Стороны или других Сторон* является обязанностью перевозчика.

#### Статья 7

При проведении государственного контроля Стороны принимают меры по недопущению нарушения графика движения поездов.

Управляющие инфраструктурой Сторон своевременно обмениваются информацией о расписании движения *пассажирских* поездов и его изменениях, схемах составов ~~международных~~ пассажирских поездов, *осуществляющих международные железнодорожные перевозки*, а также об отмене и (или) назначении *таких* поездов для последующего уведомления органов государственного контроля в соответствии с законодательством Сторон и отдельными двусторонними или многосторонними соглашениями».

Стороны обеспечивают исполнение установленных законодательством *таких* Сторон и отдельными двусторонними или многосторонними соглашениями нормативов времени проведения государственного контроля, стремятся к сокращению таких нормативов времени путем упрощения и совершенствования методов, технологий и технических средств проведения государственного контроля.

#### Статья 8

Стороны в отношениях друг с другом стремятся к сокращению использования бумажных документов и упрощению процедур по оформлению документов, используя при этом системы электронного обмена данными в объеме сведений в соответствии с законодательством *таких* Сторон и двусторонними или многосторонними соглашениями.

### Глава 2

**Пересечение границ ~~сотрудниками~~ должностными лицами органов государственного контроля и служебным персоналом при международных железнодорожных перевозках.**

#### Статья 9

Должностные лица органов государственного контроля освобождаются от соблюдения визовых формальностей при международных железнодорожных перевозках в рамках проведения государственного контроля. Предоставление ими своих официальных документов на право проведения государственного контроля считается достаточным для удостоверения личности, должности и полномочий.

## Статья 10

1. Стороны стремятся к облегчению процедуры выдачи виз, а также процедур пересечения границ Сторон работниками поездных бригад, ~~и~~ служебным персоналом и работниками пограничных (передаточных) станций Сторон, участвующими в **организации и осуществлении** международных железнодорожных перевозках, в соответствии с положительным опытом в данной области в отношении всех заявителей.

Порядок пересечения границ лицами, упомянутыми в части первой настоящего пункта, включая служебные документы, подтверждающие их статус, определяется на основе двусторонних соглашений.

2. При проведении **государственного** контроля ~~сотрудники должностные лица пограничных, таможенных и других~~ органов **государственного контроля Сторон, осуществляющих осуществляющие** контрольные функции на пограничных (передаточных) станциях, ~~при выполнении своих служебных обязанностей~~ пересекают ~~государственную~~ границу **Сторон** по документам, которые определяются **законодательством таких Сторонами Сторон** для их граждан.

## Глава 3

### Организация государственного контроля

#### Статья 11

Для упорядоченного и ускоренного проведения государственного контроля Стороны стремятся соблюдать следующие минимальные требования к железнодорожным пунктам пропуска, открытым для международных ~~пассажирских железнодорожных~~ **пассажирских железнодорожных** (\*комментарий ЕЭК: с учетом статьи 1 настоящего проекта Конвенции) перевозок:

a) наличие зданий (помещений), сооружений, оборудования и технических средств, позволяющих на железнодорожных пунктах пропуска проводить соответствующий ежедневный круглосуточный государственный контроль;

b) техническое обеспечение железнодорожных пунктов пропуска и прилегающих к ним участков должно способствовать проведению государственного контроля без нарушения графика движения **пассажирских** поездов;

c) наличие оборудования, устройств, информационных систем и средств связи, позволяющих обмениваться предварительной информацией, в том числе о подходе пассажирских поездов к железнодорожным пунктам пропуска;

d) наличие на железнодорожных пунктах пропуска необходимого количества квалифицированного персонала перевозчиков, **управляющих инфраструктурой, пограничных, таможенных и иных государственных должностных лиц** органов **государственного контроля** с учетом объема перевозок. ~~Железнодорожные пункты пропуска, на которых производится специальный контроль, оборудуются техническими средствами;~~ (\*комментарий ЕЭК: последнее предложение не касается персонала в железнодорожных пунктах пропуска. При этом наличие технических средств уже предусмотрено в подпункте «а» настоящей статьи. С учетом этого, предлагается исключить данное предложение)

е) провозная и пропускная способность **железнодорожных пунктов** пропуска и прилегающих к ним участков должна удовлетворять объёмам перевозок ~~и прилегающих к ним участков~~;

ф) железнодорожные пункты пропуска должны быть оборудованы техническими средствами, системами информационной технологии и связи, ~~е тем, чтобы была возможность~~ для обеспечения возможности получать и применять данные о техническом осмотре и проверке подвижного состава, которые проводятся ~~официальными~~ органами **государственного контроля** и ~~железными дорогами перевозчиками~~ в пределах своих компетенций, до прибытия подвижного состава ~~на эти станции в такие пункты пропуска~~, если Стороны не вводят в действие альтернативные меры, выполняющие эти функции.

## Статья 12

В целях подтверждения полномочий должностные лица органов государственного контроля должны носить форменную одежду и (или) знаки отличия, установленные законодательством Стороны, о которых **Стороны** своевременно информируют друг друга.

## Глава 4 Проведение государственного контроля

### Статья 13

1. Информация о пассажирах, багаже, товаробагаже, пересекающих границу, заблаговременно (в соответствии с технологическими особенностями) передается перевозчиком в органы государственного контроля (в том числе в электронном виде). При данной передаче должны приниматься в расчёт ограничения, содержащиеся в положениях **национального** законодательства **Стороны** или международных соглашениях, обязывающих одну из Сторон.

2. В случае если передаваемая информация содержит охраняемую законодательством Стороны тайну (государственную, коммерческую, банковскую и (или) иную), работники поездных бригад, должностные лица органов государственного контроля и служебный персонал, ~~принимают на себя обязательства по неразглашению такой информации третьим лицам без письменного согласия лица, являющегося владельцем или обладающего правами по пользованию и распоряжению такой информацией, в соответствии с двусторонними соглашениями.~~ (\*комментарий ЕЭК: не совсем понятно, о чем должны быть указанные двусторонние соглашения. Как следует из положений данного пункта, работники(сотрудники, должностные лица) без письменного согласия лица не должны разглашать охраняемую законодательством Стороны тайну и ничего больше. С учетом изложенного, предлагается исключить указанную отсылку на двусторонние соглашения)

3. Органы государственного контроля Сторон обмениваются информацией между собой в целях повышения эффективности проведения государственного контроля и заблаговременного выбора форм **его проведения государственного контроля**.



#### Статья 14

1. Государственный контроль может проводиться совместно органами государственного контроля Сторон в соответствии с двусторонними соглашениями Сторон.
2. **Совестный** государственный контроль может проводиться как на территории одной Стороны, так и в поезде во время следования между железнодорожными пунктами пропуска Сторон в соответствии с положениями настоящей Конвенции.
3. Стороны должны согласовывать место (места) и порядок проведения совместного государственного контроля путем заключения отдельных двусторонних или многосторонних соглашений.

#### Статья 15

1. Вне зависимости от места проведения государственного контроля, перечень которых указан в статье 5 (2), если это не требует использования **специальных стационарно применяемых** форм и методов ~~специального контроля~~ и Стороны не определили особенности проведения государственного контроля двусторонним соглашением, государственный контроль проводится непосредственно в вагонах поезда.
2. Перевозчик принимает меры для обеспечения нахождения пассажира на месте, занимаемом в соответствии с *его* проездным документом (билетом), до окончания проведения государственного контроля».
3. В случаях необходимости использования **специальных стационарно применяемых** форм и **методов государственного контроля** ~~специального контроля~~, установленных законодательством Стороны, такой контроль ~~может~~ проводится в специально отведенных и оборудованных для этого помещениях на железнодорожных пунктах пропуска **и (или) в вагонах**.
4. В целях обеспечения безопасности пассажиров Перевозчик принимает все возможные меры по недопущению несанкционированного вмешательства в конструкцию вагона. В случае, если такое вмешательство обнаружено, ~~обслуживающий~~ **служебный** персонал Перевозчика предоставляет информацию должностным лицам органов государственного контроля Стороны, по территории которой следует поезд.

#### Статья 16

1. Государственный контроль в **пассажирском** поезде во время следования между железнодорожными пунктами пропуска Сторон проводится в соответствии с отдельными двусторонними или многосторонними соглашениями **таких** Сторон.
2. При отсутствии отдельного соглашения о последовательности проведения **видов** государственного контроля **в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи** на территории одной Стороны применяется ~~следующий порядок~~ **следующая последовательность**:
  - а) таможенный и иные виды контроля, проводимые органами государственного контроля Стороны выезда;
  - б) пограничный контроль, проводимый органами государственного контроля Стороны выезда;

с) пограничный контроль, проводимый органами государственного контроля Стороны въезда;

д) таможенный и иные виды контроля, проводимые органами государственного контроля Стороны въезда.

3. Двусторонними соглашениями может определяться ~~иной порядок~~ иная **последовательность** проведения государственного контроля, в том числе, предусматриваться возможность нахождения должностных лиц ~~контролирующих~~ органов **государственного контроля** одной Стороны на территории другой Стороны.

4. **Должностные лица** ~~Органы органов~~ государственного контроля Стороны въезда проводят государственный контроль только в тех частях поезда, в которых государственный контроль уже проведен **должностными лицами** ~~органами органов~~ государственного контроля Стороны выезда.

### Статья 17

1. Стороны обеспечивают выполнение установленных двусторонними соглашениями нормативов времени на выполнение технологических операций по приёму и передаче **пассажирских** поездов на железнодорожных пунктах пропуска, ~~в том числе на все виды проведение~~ государственного контроля, и **на постоянной основе** стремятся к сокращению нормативов времени путем оптимизации совершаемых операций, внедрения современных технологий и их постоянной модернизации. ~~Стороны предпринимают меры по сокращению временных нормативов в течение последующих лет.~~

2. Стороны осуществляют регистрацию задержанных **пассажирских** поездов или вагонов на железнодорожных пунктах пропуска и передают указанную информацию причастным Сторонам, которые проводят последующий анализ и предлагают меры по сокращению простоя.

### Статья 18

1. Стороны на основе отдельных соглашений определяют железнодорожные пункты пропуска, находящиеся вблизи от границы либо внутри одной из Сторон, на территории которых проводится государственный контроль в соответствии со статьей 5(2) (а) настоящей Конвенции.

2. Во всех случаях определения таких железнодорожных пунктов пропуска в отдельных соглашениях указывается зона, в которой должностные лица органов государственного контроля Сторон имеют право досматривать пассажиров, пересекающих границу Сторон в любом направлении, их ручную кладь, багаж, а также товаробагаж.

3. К зоне, в которой должностные лица органов государственного контроля Сторон имеют право досматривать пассажиров, обычно относятся:

а) здания, сооружения и платформы, относимые к железнодорожному пункту пропуска;

б) пассажирские поезда.

### Статья 19

Стороны стремятся организовать проведение государственного контроля в пути следования пассажирского поезда в соответствии со статьей 5(2) (b) настоящей Конвенции, особенно в следующих случаях:

- a) когда продолжительность безостановочного проследования такого поезда до и после железнодорожного пункта пропуска каждой сопредельной Стороны достаточна для проведения государственного контроля;
- b) при осуществлении международной перевозки пассажирскими поездами с системами автоматического изменения ширины тележки в зависимости от используемой колеи;
- c) при использовании высокоскоростного подвижного состава.

#### **Статья 20**

Стороны стремятся организовать проведение государственного контроля частично на железнодорожном пункте пропуска, частично в пути следования пассажирского поезда в соответствии со статьей 5(2) (с) настоящей Конвенции в случаях, когда продолжительность безостановочного проследования поезда до или после железнодорожного пункта пропуска достаточна для проведения государственного контроля на территории только одной из Сторон.

### **Глава 5**

#### **Заключительные положения**

#### **Статья 21**

##### **Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение**

1. Настоящая Конвенция, которая сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, открыта для участия всех государств *и (или) объединений государств*.
2. Государства *и (или) объединения государств* могут стать Сторонами настоящей Конвенции:
  - a) путем сдачи на хранение документа о ратификации, принятии или утверждении после ее подписания или
  - b) путем сдачи на хранение документа о присоединении.
3. Настоящая Конвенция будет открыта для подписания всеми государствами в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с ... года по ... года включительно.
4. С ... года она будет также открыта для присоединения.
5. Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 22**

##### **Вступление в силу**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении трех месяцев с того дня, когда пять государств сдадут на хранение свои документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.
2. После того как пять государств сдадут на хранение свои документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу для всех последующих Сторон по истечении трех месяцев со

дня сдачи ими на хранение своих документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

3. Любой документ о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, сданный на хранение после вступления в силу какой-либо поправки к настоящей Конвенции, считается относящимся к измененному тексту настоящей Конвенции.

4. Любой такой документ, сданный на хранение после принятия в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 27 *настоящей Конвенции*, какой-либо поправки, но до вступления ее в силу, считается относящимся к измененному тексту настоящей Конвенции со дня вступления в силу этой поправки.

### **Статья 23**

#### **Денонсация**

1. Каждая Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию посредством нотификации, адресованной Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу по истечении шести месяцев со дня получения Генеральным секретарем этой нотификации.

### **Статья 24**

#### **Прекращение действия**

Если после вступления в силу настоящей Конвенции число государств *и (или) объединений государств*, являющихся Сторонами, будет менее пяти в течение любого периода, состоящего из последовательных двенадцати месяцев, по истечении указанного выше двенадцатимесячного периода настоящая Конвенция прекращает действие.

### **Статья 25**

#### **Разрешение споров**

1. Любой спор между двумя или более Сторонами в отношении толкования или применения настоящей Конвенции по возможности разрешается путем переговоров между ними или другими средствами урегулирования.

2. Любой спор между двумя или более Сторонами в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть разрешен способами, предусмотренными в пункте 1 настоящей статьи, передается по просьбе одной из них арбитражному суду, составленному следующим образом: каждая сторона в споре назначает арбитра, и эти арбитры назначают другого арбитра, который становится председателем. Если по истечении трех месяцев со дня получения просьбы одна из сторон не назначила арбитра или арбитры не смогли избрать председателя, любая из сторон может обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой назначить арбитра или председателя арбитражного суда.

3. Решение арбитражного суда, назначенного в соответствии с положениями пункта 2 *настоящей статьи*, является окончательным и имеет обязательную силу для сторон в споре.

4. Арбитражный суд устанавливает свои правила процедуры.

5. Арбитражный суд принимает свои решения большинством голосов на основе договоров, существующих между сторонами в споре, и общего международного права.
6. Любые разногласия, которые могут возникнуть между сторонами в споре в отношении толкования и выполнения арбитражного решения, могут быть переданы любой из *таких* сторон на рассмотрение арбитражного суда, который вынес это решение.
7. Каждая сторона в споре *самостоятельно* несет расходы, связанные с использованием услуг назначенного ею арбитра и своих представителей при арбитражном разбирательстве; расходы, связанные с использованием услуг председателя, и другие расходы стороны в споре несут в равных частях.

## **Статья 26**

### **Оговорки**

1. Любая Сторона может в момент подписания, ратификации, принятия или утверждения настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить, что она не считает себя связанной пунктами 2 - 7 статьи 25 настоящей Конвенции. Другие Стороны не будут связаны этими пунктами в отношении любой Стороны, сделавшей такую оговорку.
2. Любая Сторона, сделавшая оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
3. За исключением оговорок, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, никакие другие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.

## **Статья 27**

### **Процедура внесения поправок в настоящую Конвенцию**

1. Поправки к настоящей Конвенции, включая приложения к ней, могут вноситься по предложению любой Стороны в соответствии с процедурой, установленной в настоящей статье.
2. Поправка вступает в силу для каждой Стороны, передающей на хранение документ о ратификации, принятии или одобрении поправки, на тридцатый день после даты передачи двумя третями Сторон своих документов о ратификации, принятии или одобрении *поправки* на хранение депозитарию. После этого поправка вступает в силу для любой другой Стороны в день передачи этой Стороной на хранение своего документа о ратификации, принятии или одобрении поправки.
3. В случае возражения против предложенной поправки, представленного в соответствии с положениями пункта 3 настоящей статьи (*\*комментарий ЕЭК: необходимо проверить корректность ссылки*), поправка считается непринятой и в связи с ней не принимается никаких мер.

## **Статья 28**

### **Запросы, сообщения и возражения**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует все Стороны и все государства обо всех запросах, сообщениях или возражениях, сделанных в соответствии со статьей 27 *настоящей Конвенции*, и о сроке вступления в силу каждой поправки.

**Статья 29****Конференция по пересмотру**

По истечении пяти лет после вступления настоящей Конвенции в силу любая Сторона может путем уведомления, направляемого Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, просить о созыве конференции с целью пересмотра настоящей Конвенции, указав предложения, которые должны быть рассмотрены этой конференцией. В этом случае:

- i) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет об этом все Стороны и предлагает им представить в трехмесячный срок свои замечания в отношении первоначальных предложений, а также другие предложения, рассмотрение которых на конференции представляется им желательным;
- ii) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает также всем Сторонам текст любых других сделанных предложений и созывает конференцию по пересмотру, если в течение шести месяцев после уведомления по крайней мере третья часть Сторон уведомляет его о своем согласии на созыв такой конференции;
- iii) однако если Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций полагает, что предложение о пересмотре можно рассматривать как предложение о внесении поправки в соответствии с пунктом 1 статьи 27 *настоящей Конвенции*, то с согласия Стороны, сделавшей предложение, он может вместо процедуры пересмотра прибегнуть к процедуре внесения поправок, предусмотренной в статье 27 *настоящей Конвенции*.

**Статья 30****Уведомления**

Помимо уведомлений и сообщений, предусмотренных в статьях 28 и 29 *настоящей Конвенции*, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства:

- a) о подписании, ратификации, принятии, утверждении и присоединении в соответствии со статьей 21 *настоящей Конвенции*;
- b) о датах вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 22 *настоящей Конвенции*;
- c) о денонсациях в соответствии со статьей 23 *настоящей Конвенции*;
- d) о прекращении действия настоящей Конвенции в соответствии со статьей 24 *настоящей Конвенции*;
- e) об оговорках, сделанных в соответствии со статьей 26 *настоящей Конвенции*.

**Статья 31****Заверенные копии**

После ... года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает две надлежащим образом заверенные копии настоящей Конвенции каждой из Сторон и всем государствам, не являющимся Сторонами.

Совершено в \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_ экземпляров \_\_\_\_, дата в \_\_\_\_\_ подлиннике, английский, русский, \_\_\_\_\_ тексты которого являются равно аутентичными.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные с этой целью, подписали настоящую Конвенцию.

---